



ТРИ ЦЕНТИ в Злуч. Держ. Америки ПЯТЬ ЦЕНТИВ За кордоном

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-6807 — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016

THREE CENTS in the United States; FIVE CENTS Elsewhere

БЕЗРОБІТТЯ ВИКЛИКАЄ ЗАНЕПОКОЄННЯ СЕРЕД РОБУЧОГО НАСЕЛЕННЯ

Департамент праці стейту Нью Йорк сповіщає, що положення на ринку праці погіршується. Це пізнати з числа зголошень за виплату допомоги на випадок безробіття в минулому тижні, яке виросло до 48,935. Під теперішню пору кількість безробітних у стейті Нью Йорк виросла до 535,575.

Рада Економічних Доради ків у Вашингтоні підготувала підрозділ аналізу про стан безробіття для президента Трумана. Провідники Конгресу Індустриальних Організацій відбуду конференцію з членами ради і представили план, як заатакувати відважно справу безробіття на підставі Акту про Повне Затрудилення з 1946 р. На чолі делегації К.І.О. станув Валтер Рутер, голова автомобільної юнії. Делегація дораджувала прискіпшення законопроектів про побудову мешкальних домів, федеральної допомоги для шкільництва і билу про суспільне здоров'я, бо ці законопроекти є важливі для заради безробіттю, як твердить делегація.

Урядовці департаменту праці, які незмінно працюють над прослідженням причин безробіття, приходять до висновку, що воно зростається на довшу мету й тому уряд мусить вийти з пільно, як йому зарплата. Вони вважають, що впровадження чотирьох місяців найменше 700,000 безробітних шукає праці. Треба було кожному з них присвятити пересічно чотирі тижні часу, щоб знайти нове зайняття. Минуло року в тому самому часі число безробітних було на половину менше. Для складення відповідного плану прийняти з працею для безробітних працює вісім сенаторів і один конгресмен. Має це бути пробний законопроект про прилюдні роботи.

НАУКОВЕЦІ ПРИЗНАЄТЬСЯ ДО КОМУНІЗМУ ПЕРЕД ВСТУПЛЕННЯМ У ФЕДЕРАЛЬНУ СЛУЖБУ

Вашингтон. — Д-р Френк Ф. Опенгаймер, науковець, який дістав призначення за свою працю при винайденні атомової бомби, признався, що він був членом Комуністичної партії впродовж трьох з половиною років заки ще вступив до федерального служби для розвитку атомового проекту. Він працював від 1941 до 1947 р. в лабораторії університету Каліфорнія в Берклі, пізніше його приїжджено до заводів Оук Ридж, у Тенесі і в Лос Аламос, у Нью Мексико. Він заявив, що не має ніяких відомостей про шпигунство в тих заведеннях, а як би знав, то був би донос про це владі. Він є братом д-ра Дж. Роберта Опенгаймера, голови дорадчого комітету при федеральній Комісії Атомової Енергії, який признав велику працю Комісії перед Спільною Конгресовою Комісією Атомової Енергії, яка веде допити над федеральною Комісією.

Спільна Конгресова Комісія заповіла, що вона прилюдно насвітлює втрату одної унії урану, яка щезла з лабораторії Аргонні в Шікаго.

КОНГРЕСОВА КОМІСІЯ ДІЯ ПРОВІРКИ ЮНІЙНИХ НЕДОМАГАНЬ У НЬО ЙОРКУ

Вашингтон. — Повне слідство над ракетством, у робітничих юніях в Нью Йорку, пе-

РОЗГЛЯДАЮТЬ ДОКУМЕНТИ ПЕРЕДАНИ ГІССОМ ДЛЯ ВЖИТКУ КОМУНІСТИЧНИХ ЦІЛ

Нью Йорк. — На судовій розправі проти Алджера Гісса, обвинуваченого в кривоприписі з відпеканням, наче б він був колинебудь комуністом, явився як свідок голова відділу документів у департаменті стейту з Вашингтону, Волтер Г. Андерсон. На питання ставлені йому прокуратором, він відповів, що пізнав 36 документів, як такі, що їх забрано з департаменту стейту в 1938 році. Одного документу прокуратор не представив з огляду на безпеку краю. Згадані документи були знайдені в копіях, захованих в гарбузі на фермі Витакера Чемберса у стейті Мериленд. Вони містять важливі вісті, які відносилися до оборони краю й американської політики перед другою світовою війною. На деяких документах є замітки, писані рукою Гісса. При цій нагоді Андерсон висловив значення двох родів шифрованого письма, яке вживав колись департамент стейту для дипломатичних депеш.

ДОБРОБУТ ЦЕ ПРАВО ГРОМАДЯНИНА

Клівленд, 17 червня. — Ирл Мек Грат, федеральний комісар освіти, заявив, що між людьми панує помилкове переконання про значення суспільної допомоги. Люди думають, що акція уряду або приватних допомогів організації для піднесення добробуту людини, автоматично обмежує його особисту свободу. Між тим добання про здоров'я, особистий добробут, освіту, знижку цін і т. п. цілі тільки збільшують особисту незалежність і свободу людини, а ці справи можна ще більше розширити в майбутності. — Це сказав Мек Грат на зібранні суспільних працівників, які беруть участь в Крайній Конференції Суспільного Добробуту. Він виразно зазначив, що економічна допомога уряду чи добровільної агенції не є ласкою, тільки обов'язком агенції, а правом одиниці вимагати її діставати таку допомогу. На підставі Акту про Суспільне Забезпечення одиниця має право до грошей, які вона дістає як премію на випадок безробіття чи недуги і може вживати їх так, як вживається зароблених грошей.

реведе спеціальна підкомісія конгресу. Вона опереться на виявах Макома Джансона, журналіста з щоденника „Сан“ який перевів студії над злочинами, сповнованими в юнійорській прибережній смузі. У підкомісії візьмуть участь члени комісії праці палати репрезентантів. Вони приїдуть до Нью Йорку для переслухання свідків. Йдеться головню про знесення диктатури, яку заведено в деяких великих юніях з запереченням демократичних засад.

АДМІНІСТРАЦІЯ ГОТОВА З ПЛАНАМИ ДЛЯ РОЗБУДОВИ ВІДСТАЛИХ КРАЇН

Вашингтон, 14. червня. — Перед сенатською комісією закордонних справ явилися представники секретаря стейту і предявили їм домагання признати \$48,000,000 на здійснення четвертої точки інавгураційної промови президента Трумана в справі розбудови незрозумілих країн. Програма адміністрації придумана так, щоб можна було вжити приватних фондів на інвестицію в чужих країнах, а уряд постачати технічних сил для проєктування ресурсів у різних околицях світу. Представники департаменту стейту обговорювали з членами комісії способи, якими можна найдоцільніше перевести відповідний законопроект в теперішньому конгресі. Вони твердять, що від себе вони мають уже готові плани для здійснення самого проєкту і викидають тільки затвердження їх президентом.

ЗУСТРІЧ ПРЕДСТАВНИКІВ КОМІТЕТУ УКРАЇНСЬКОГО НАДІЗНАЧЕННЯ БРИТАНЦІЯМИ

Виніпег, Канада. — Промовляючи 30. травня перед Жіночим Канадським Клубом, капітан Джуліан Емері сказав, що єдина надія на мир в балканських країнах залежить від того, як виступить англійський уряд в Європі. Капітан Емері має свої заслуги в британській дипломатичній службі на Балканах. Він пригадав, що колишній прем'єр Британії Чорчил, дораджував створити другий альянський фронт на Балканах, щоб зашухавати зидти Росію, однак тому спротивився Рузвельт. Внаслідок усунення німецьких військ з балканських країн прийшли совєтські війська, які зайняли для себе Болгарію, Югославію й Румунію і створили там комуністичне царство.

Представники Комітету Українців Канади, а саме І. Г. Сирник, В. Косар і А. Загаріччук, мали довше побачення з Л. С. Емері 2. червня, а на другий день з його сином, капітаном Дж. Емері. В розмовах з ними визначилися британцями представники КУК-а навістили українське дитяча й підкреслили konieczність заіснування суверенної української держави для втримання тривалого миру в Європі. — („Український Голос“).

НАЙБЛИЖЧІ КОРАБЛІ ЗІ СКАТІЛЬНИКАМИ

Нью Йорк. — Місцеві часописи подають такі дані найближчого приїзду кораблів з новими іммігрантами з Бремен, у Німеччині, до пристані в Нью Йорку: у четвер, 16. червня, приїде корабель Джеренал С. Гайнцелман; в п'ятницю, 17. червня, корабель Джен. С. С. Валу; в неділю, 19. червня, корабель Мерсі; у вівторок, 21. червня, корабель Джеренал М. Ровз.

ГЕНЕРАЛ ВАНДЕНБЕРГ В ДОРОЗІ ДОДОМУ

Лондон, 15. червня. — Шеф штабу американської авіації, Ген. Гойт Ванденберг, відлетів вчора військовим літаком назад до Злучених Держав. Свої відвідини в Англії, де стаціонарно з'єднані американської авіації, включно з атомними бомбардувальниками, ген. Ванденберг означив як „рутинну“.

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ТАНКИ НА ПРИЛЮДНОМУ МАЙДАНІ

Нью Йорк. — Щоденник Геральд Трибюн з 15. червня містить світлинку з написом: „Дівчата виконують українські народні танки підчас відкриття забавового майдану у Джана й Майкела Фліннів між Третьою Евею й Брук, від 157 до 158 вулиць“. Після того подана новинка про відкриття майдану міських департаментом парків, у якому взяли участь тисячі молоді й їхніх батьків. В новинці нема згаданих імен українських організаторів цієї імпрези.

НАЦІОНАЛІЗМ ПОНЕВОЛЕНИХ НАРОДІВ ГОЛОВНЮ ТУРБОТОЮ МОСКВИ

Відень 15 червня. — Повідомлення з різних окупованих Совєтами східних і південно-східних європейських країн виявляють, що головною турботою Москви є націоналізм серед поневолених народів. Не зважаючи на всі жорстокі чистки і переслідування, тепер вже не тільки противники комунізму, але навіть і самі визнають комуністичної теорії в щораз більший кількості бунтуються проти російського „старшого брата“. Навіть ті, що ще вчора вірили в комуністичний інтернаціонал, сьогодні переконаються, що більшовизм є тільки облудною формою російського націоналізму і бунтуються, протиставляючи йому власний націоналізм. Югославський комуністичний диктатор Йозеф Тіто, що жорстко розправився з найкращими патріотами своєї країни, тепер сам став визанником „національного комунізму“ за залізною заслоною, стягаючи на себе гнів Москви та її Комінформу. Вчора зі столиці Болгарії, Софії, повідомлено, що місцева комуністична партія, на виразні інструкції з Москви, рішила „вичистити“ зі своїх рядів одного зі своїх головних провідників, недавнього ще заступника прем'єра в комуністичному уряді, Траїха Костова, теж під закидом „націоналізму“. Жертвою московського більшовизму в його боротьбі проти „національного комунізму“ впаде теж бувший міністер закордонних справ в комуністичному уряді Мадящини, Лясло Райк, та цілий ряд його прихильників. Подібні випадки зареєстровано вже теж в усіх інших сателітських країнах, за винятком Чехословаччини, що остання впаде жертвою „народної демократії“.

ЗРАДНИКА НЕ ПУСКАЮТЬ ДО ЦЕРКВИ

Рим, 15 червня. — Окремим повідомленням, виданим в імені Папи Пія, тут попереджено всіх священників, щоби вони в повнених їм церквах не дозволяли відправляти Службу Божу Йозефові Плойгарові, що був католицьким священником, але проти рішень своєї церковної влади пішов на службу комуністам і тепер є чехословацьким міністром здоров'я. До Риму він приїхав на засідання Світової Організації Здоров'я.

НАПШЛИ НАФТУ В ПІВНІЧНІЙ ІТАЛІЇ

Рим, 15. червня. — Італійський уряд повідомив, що в північній частині цієї країни відкрито джерела нафти, вперше в такій кількості, що дозволяє на її експлуатацію. Джерела відкрито в долині ріки По. Рівночасно з нафтою відкрито теж багаті джерела земного газу. Відкриття матиме велике господарське значення для відносно убогої на земні скарби Італії.

ЗЛОВИЛИ КАТА УКРАЇНИ, ЕРІХА КОХА

Згідно з повідомленням європейської преси, британські власті при допомозі німецької поліції зловили в Гамбурзі ославленого ката України за час німецької окупації, Еріха Коха. Він скривався в Гамбурзі від часу закінчення війни під прибраним прізвищем Рудольфа Бергера. Під час війни Кох був гітлерівським „райхс-комісаром України“. Під час свого кривавого панування в Україні він з великою точністю продовжував жорстокий терор своїх більшовицьких попередників, вбивав неможовірами жорстокостями і мас на своєму сумлінні сотні тисяч невинно закатованих і замучених українських громадян. Коха суджено позаочно на процесі головних німецьких воєнних злочинців в Нюрнбергу, але аж тепер, треба сподіватися, його зустріне заслужена кара.

НЕЗАДОВОЛЬНЯЮЧА ВІДПОВІДЬ МОСКВИ В СПРАВІ БЕРЛІНА

МІНІСТРИ В ПАРИЖІ ДАРЕМНО ШУКАЮТЬ „СПОСОБУ ЖИТТЯ“ ЗІ СОВСТАМИ.

Париж, 15 червня. — Міністри закордонних справ чотирьох великодержав вчора знову намарно витратили п'ять годин часу на тасмні наради, безуспішно шукаючи „способу життя“ зі Совстами. Попереднього дня наради не відбулися, бо міністри дожидали відповіді з Кремля на їх пропозиції компромісового погодження спірних проблем щодо Берліна, але на вчорашніх нарадах мусили ствердити, що ця відповідь є незадовольняюча. Після того, як вони не могли домовитися щодо об'єднання Німеччини і Берліна та як взагалі не могли вирішити ані одної справи, що досі були на порядку нарад, вони намагалися бодай легалізувати теперішній стан, зокрема вони намагалися дістати від Совєтів „чорним по білому“ задоволення їм доступу до Берліна на поширеній базі ньюйорського порозуміння між совєтським і західними представниками. Вчорашні наради, на домагання совєтського міністра, були тасмні і такі ж мали б бути сьогодні. Конференція мала б закінчитися в п'ятницю, але вже тепер всі здають собі справу, що вона закінчиться там де й зачався, з єдиним позитивним результатом, що англійці на нарадах справ будуть даліше обговорювати заступниками міністрів.

„ОСТЕРІГАЛЬНИЙ“ СТРАЙК ПУБЛІЧНИХ СЛУЖБОВЦІВ У ФРАНЦІЇ

Париж, 15 червня. — Один мільйон урядників і робітників публічної служби у Франції відбули вчора 24-годинний „остерігальний“ страйк, що практично був спаралізував на той час всю урядову публічну обслугу в країні. Страйк охоплював службовців і робітників пошти і телеграфу, радіа, телефонів, шкільних учителів, робітників націоналізованих фабрик тютюну і сірників, митних сторожів та цілого ряду інших урядових агенцій, включно з чищенням вулиць. Страйк проголошено після того, як уряд відкинув домагання підвищити заробітної платні для цих робітників.

ЗЛАГІДНЕННЯ СТРАЙКОВОГО ПОЛОЖЕННЯ В АНГЛІЇ

Лондон, 15 червня. — В останніх днях виявилися деякі можливості злагіднення страйкового положення, як за прикладом докових робітників в Ліверпулі рішили вернутися до праці теж робітники в Врістолі. Вони страйкували для солідарності з канадськими робітниками. Уряд має теж надію, що йому пощастить не допустити до більшості страйкових забурень на залізницях.

ПІДПИСАНО ФРАНЦУЗЬКО-ІСПАНСЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНИЙ ДОГОВІР

Мадрид, 15 червня. — Представники Франції і Іспанії підписали тут вчора торговельний договір, який передбачує товарову виміну вартості по 70,000,000 доларів річно для кожного з партнерів. Іспанія постачатиме Франції свіжу рибу, овочі, залізну руду та інші сировини, а в заміну одержуватиме переважно технічні вироботи та машинерію.

ЗАЛІЗНИЧНИКИ В БЕРЛІНІ ПРОДОВЖУЮТЬ СТРАЙК

Берлін, 15 червня. — Берлінські залізничники відкинули вчора величезною більшістю компромісові пропозиції щодо закінчення страйку та рішили продовжувати його. Проти компромісу голосувало 12,626 робітників, з його користь 2,085 а 119 голосів унеможливлено. Це рішення винесено головню після того, як совєтське військове управління заявило, що воно не має нічого спільного з тим страйком та як робітники не одержали ані від Совєтів ані від контролюючої ними дирекції залізниць жадного задоволення, що проти них не поведеться за страйк жадних репресій. Головним домаганням страйкарів є виплата повної заробітної платні в західно-німецькій валюті та офіційне признання їх незалежного і виразно проти-комуністичного професійного союзу. Страйк німців спаралізував залізничний зв'язок між Берліном і західними зонами, продовжуючи практично совєтську блокаду міста.

ЗАХІДНІ СОЮЗНИКИ ПРОДОВЖУВАТИМУТ ДЕКАРТЕЛІЗАЦІЮ НІМЕЧЧИНИ

Франкфурт, 15 червня. — Західні союзники рішили прищипити декартелізацію німецького господарства, як один зі засобів повної демілітаризації країни. В тій справі проголошено вчора американсько-британське порозуміння щодо судової акції проти тих великих заводів, що ще продовжують своє існування. В конкретному випадку йдеться про комбінат Роберта Боша, що виробляє авто-електричні частини. Справа декартелізація німецького господарства має початися з новою силою з приходом американського цивільного високого комісара, що в тих цілях вже призначив собі окремий штаб.

РЕЙНО ЗАКЛИКАЄ АМЕРИКУ ДО ПРИСПИНЕННЯ ВИСІЛКИ ЗЕРОІ ДО ЄВРОПИ

Париж, 15 червня. — В місцевому „Фігаро“ появилася стаття французького прем'єра з часів війни, Поля Рейно, в якій він закликає американський Конгрес прищипити ухвали про висилку зброї європейським країнам „доки ще не запізно“. В своїй статті Рейно говорить виразно про можливість совєтської інвазії на західно-європейські країни, зокрема на Францію.

ЗАСУДИЛИ НА СМЕРТЬ 10 БОЛЬШЕВИКІВ В ГРЕЦІЇ

Атени, 15. червня. — Грецький військовий трибунал в Тріполіс засудив вчора на кару смерті 10 большевиків за участь в партизанській війні на Пелопонізі. Між засудженими є один член большевицького „уряду демократичної Греції“.

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA:		SUBSCRIPTION RATES:	
Ha рік	\$7.00	One year	\$7.00
Ha рік	\$3.75	Six months	\$3.75
Ha рік	\$2.00	Three months	\$2.00

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТРЕБА ОДНОГО ФРОНТУ ПОНЕВОЛЕНИХ

Коли б поневолені комуністичними режимами народи прислухувались тому, що, як і з ким говориться в сьогоднішніх часах на міжнародних конференціях, мусили б, думаючи про своє визволення, зрозуміти, що усяка нація на якусь закордонну допомогу. Їм треба б прямо спустатись на дно, якщо брали б ці конференції серйозно й не вірили у власні сили як одинокі джерело рятунку.

Ми завжди вважали і вважаємо власні сили поневолені за ризиковані, але й шукаємо для них союзників, особливо таких, допомога яких може навіть заважити на позитивний вислід визвольної боротьби. Поневолені Кремлем народи визволяться з цієї страшної неволі тільки тоді, коли в певному моменті стануть проти спільного ворога разом, одним фронтом. З другого боку, вони куди скорше визволяться, як дістануть допомогу з боку демократичних потуг. Це може статись, якщо їхні речники вже тепер поведуть на теренах демократії акцію, яка матиме на цілі переконати ці потуги, що демократія і свобода будуть згодом цілком певно втрачені для усіх народів, якщо вони погодяться з теперішнім поділом світу на вільний і поневолений. Тим речникам поневолених народів треба переконати демократію, що спершу мусить повстати один цільний світ, щоб можна було говорити про дійсний мир, справедливий і тривкий. Знову вільний світ не може заіснувати, поки не повалиться московська диктатура з її тоталітаризмом й імперіалізмом. Однак, повалити її не зможе навіть і така велика сила як Злучені Держави разом з демократіями, коли за нею не стануть поневолені Кремлем народи. Нині ці народи є зо Злученими Державами і демократіями, а що буде далі — не знаємо. Тому саме треба що догідну обставину використати, як для добра поневолених народів, так і для добра Америки і демократії.

Справа ця, хоч яка вона ясна і проста, не має однак й досі належного примінення у практичній політиці, бодай на американському політичному ґрунті. Вина за це спадає в дуже великій мірі на тих представників поневолених народів, що знаходяться в Злучених Державах та Англії й досі не годні створити одного, дійсно об'єднаного і дійсно сильного та активного проти-большевизмського фронту. Та найбільше тут вини бо боці росіян і поляків, з яких перші хотіли б за всяку ціну далі вдержувати "Росію" бодай в межах з часів царату, а другі не можуть ніяк забути Ягайлонську ідею й "втрата" західно-українських земель, як теж білоруських та литовських. Оці старі й нині нездирніми претензії, оте, що колись було й вже ніколи не вернеться, гальмує нині акцію одного фронту й одного плану представників поневолених Кремлем народів, що живуть на землях демократичних потуг. А пора грізна, бо хоч американська преса переповнена кожного дня вістями про небезпеку з боку комуністів, советського шпигунства та кремлівської проти-американської пропаганди, то одночасно відчувається на політично-дипломатичному полі таку угодовість, яка не заповідає добра для тих, що мучаться у советській неволі. В такому часі треба би поневоленим народам мати в осередках демократичних потуг такі умови, які переконували б ці потуги, що без якнайскорішого визволення сотень мільйонів з-під большевицької диктатури, даремна надія на збереження свободи в цілому світі, теж і серед нині вільних народів — навіть при їх посиданню атомової бомби і змилитаризуванню Західної Європи. Ці речники поневолених мусять теж одночасно представити план нової вільної Європи, справді демократичної, яка шанує права кожного народу на вільне й самостійне життя, бо це, що зроблено досі, є не-вистачальне. Тут треба справжнього об'єднання і справжнього одного фронту та плану.

СВІТЛА І ТІНІ ПЕРЕСЕЛЕНЧОЇ АКЦІЇ

VII.

Для заокруглення виданчих вже в попередніх статтях фактів, що кидають тінь на дальшу переселенчу акцію та роблять проблематичним її повний успіх, треба ще додати два дальші важливі факти з поведінки і ставлення деяких нових імігрантів в цій країні та загально скитальників в Європі. Тут йдеться про відношення деяких нових імігрантів до існуючих українських організацій, а в Європі про жалюгідний партійно-політичний розгартіш.

Фактом є, що великий загальний іміграції в цій країні поставив наскрізь позитивно до існуючих місцевих організацій і товариств. Це вичитується з цілого ряду повідомлень про різні наші імпрези в поодиноких громадах, що відбуваються з активною участю нових імігрантів, це спостерігається вже майже на кожному кроці, що теж постійно реєструється в нашій пресі. Це теж цілком виразно виходить хоч би зі заяви головного секретаря УНСоюзу, Дмитра Галичина, на останніх річних зборах цієї організації, на яких він, з прискримленою радістю, що теж нова українська іміграція — як цього можна було сподіватися — виявляє щораз більше розуміння важливості і значення УНСоюзу та починає горнутися до нього. Про це переконує факт — говорив він, — що протягом 1948 року в члені УНСоюзу вписалося понад 1,000 нових імігрантів. Подібно, без сумніву, могли б сказати й інші українські організації. Про це пишеться в пресі. Але зі зрозумілих причин не пишеться про деякі інші, хай тільки і виїмкові факти. Для прикладу: секретар одного з відділів УНСоюзу, в листі до головного секретаря, між іншим, пише: "Дуже тяжко з тими новоприбулими людьми; далі прийде мені брати моргедж на хату та писати їм по десять листів день, щоб виповнювали перебрані зобов'язання та платили вкладку до Союзу. Правда, є між ними дуже добрі члени, але таких в нашому відділі менше...". Або, з 361 відділу УНС, Тов. Дністер, повідомляють, що на понад 100 нових імігрантів між членами того відділу, за дуже малими винятками майже ніхто з них не приходить на збори товариства. Люди спостерігають і роблять відповідні висновки, що з черги падають тією на переселенчу акцію. А ці випадки в Союзі не одинкові, бо їх цілком певно зареєстровано і в інших організаціях.

Наостанці ще треба згадати про ці фатальні внутрішньо-

політичні відносини серед української еміграції в Європі, де патологічно партійничтво, лайливий тон частини їхньої преси та взагалі розгартіш. Слушні чи не слухні побоювання, що це все може у відповідній мірі перенестися і на цей терен, вже деякі навіть конкретні прояви того нового партійного розгартішу хочби в Канаді, цілком певно не впливають позитивно на дальшу переселенчу акцію. Навпаки, хто знає, чи власне вони не найбільше їй шкодять серед самих американсько-українських спонсорів. Бо ніщо інше, як тільки почуття співвідповідальності за долю цієї української еміграції в Європі, за порядок в нашій американсько-українській громаді та за розвиток української справи взагалі заставило теж редактора "Америки" крикнути повним і рішучим голосом, що "пора спам'ятатись" усім тим розполітикованим людям на

еміграції в Європі. Справді пора, бо тим своїм партійним політиканством вони можуть легко занепасти не тільки себе самих, але й Богу духа винну цілу еміграційну масу.

На цьому ми хотіли б закінчити висвітлювання тієї переселенчої акції та перейти до конкретних висновків. Звичайно, на сказаному досі тематика аж ніяк не вичерпується. Але вже і того досить, щоб пізнати та здати собі справу з усіх "плюсів і мінусів", усіх тих світлів і тіней, під знаком яких стоїть ця переважна під цю пору переселенча акція. Ми нікого не обвинуваємо ані не виправдуємо, бо це не є наше діло. Ми тільки стверджуємо факти та робимо відповідні висновки, в переконанні, що це вийде на наше спільне добро. В усіх тих справах немає ані тільки винних, ані тільки невинних. Бо всі ми разом і кожний з нас зокрема спільно відповідальні за всі наші позитивні і негативні прояви і всі ми поноситимемо за них кожен свою частку відповідальності.

Нові праці про „Слово о Полку“

Зацікавлення „Словом о Полку Ігореві“ зросло останніми часами непомірно. Можна б відмітити цілу низку нових видань цієї найважливішої пам'ятки старої української літератури, серед них, на жаль, не багато українських. Справа в тому, що в Советах українська наука займається всім іншим, тільки не наукою. Автім, які можуть бути студії над „Словом“ з погляду українського, коли такий визначний український вчений, як проф. М. Груський, у своєму вступі до перекладу „Слова“ М. Рильським змушений був писати, що „Слово“ — це пам'ятка літератури російської. Майже монолітне „Іриво“ і „молитва“ студіювати цю пам'ятку знайшлися сьогодні в руках советських російських учених. Тут, побіч праць чисто агітаційних, з намаганням запрягти до советського великодержавного воза висловлені в „Слові“ високі ідеї патріотизму і лицарських чеснот, вистигли все такі появилися праці варті уваги, як, наприклад, покійного А. Орлова, який обстоював навіть західно-українське походження автора „Слова“ (вид. Моск. Академії Наук, 1946).

Значне зацікавлення викликає „Слово“ і в західно-європейських та американських славістів. Перед самою війною голосно стала праця професора паризької Сорбони А. Мазона, що заперечував автентичність „Слова“ і рад був його приписати Бантиш-Каменському (батькові відомого автора історії України), що стояв близько до першого вида-

ня „Слова“ — гр. Мусин-Пушкіна. Виступ Мазона був слабо обґрунтований і невдалий, проте, він викликав рух у колі дослідників „Слова“. Цілу теорію Мазона розторопив Р. Якобсон, професор Колумбійського університету, у виданій минулого року в Нью Йорку збірній праці про „Слово“, де ще помістили свої студії і переклади французький славіст А. Грегар, американський С. Г. Кросс та історик М. Шефтель. Та праця приносить не одне нове, хоч у спробі дати нову редакцію тексту автори народили багато похибок, що випливають головним чином з недостатнього знання українських джерел. Все ж у тій праці є деякі цікаві знахідки. Так, наприклад, Троян не має нічого спільного з римським цісарем, а стосується давньої землі торків, на шляху з Києва на Дон, де існувало, зазначає в старих арабських мапах, місто Троя. Так само мітичний 7-ий вік не є 7-им сторіччям, а тисячоріччям за біблійною хронологією. Власне, грецькі есхатологічні прольоти саме на 7-ий вік (тисячоріччя) заповідали кінець світу і тоді мала появиться і нечиста діва — Обида. Це цілком відкриття, які значно пошувають уперед зрозуміння і вивчення „Слова“, хоч ціла та збірна праця в своїй основі хиблена, бо її автори намагались вивести „Слово“ як твір літератури російської — поглядаючи який свого часу просто виклик В. Бєлінського.

Маючи перед собою найно-

віші студії про „Слово“, не без цікавості беремо до рук щойно видану в Вінніпегу книжку: Митрополит Іларіон „Слово про Ігорів похід“. На жаль, найновіші дослідні над „Словом“ не були, мабуть, авторів цієї книжки доступні і вона стоїть іще на рівні знання того твору у 20-тих рр., що його у виданні київської Академії Наук в 1926 р. на свій час знаменито оформив В. Петрич. Взагалі, нововидана праця не так наукова, як популярна, що, зрештою, також дуже потрібне. Досить широка вступна стаття дає основний матеріал про історію даної доби, повстання твору, його автора та поетичні засоби 3 оригінальних думок автора книжки можна б відмітити його намагання довести, що „Слово“ написане старогорбською формою віршування, як у біблійних книгах. Однак, докази не видаються надто переконливими і ледве чи їх можна висловляти з такою певністю, тоді коли ми майже не знаємо, як виглядала наша воєнно-дружинна поезія. Що вона була, і то широкорозвинута, це певне, — доказом цього, власне, саме „Слово“ і широкий відгомін цієї поезії в старих обрядових піснях, особливо колядках. Суть не в самій зверхній подібності в будові речень і віршів, а в тоні інтонації, яка в набожно-ораторійних напівках церковних книг і в воєнних піснях була дуже відмінна й окремішн.

В книжці поміщено три тексти „Слова“: один оригінальний, за виданням 1800 р. і з досі усталеними і найменш спірними коректурами, другий — переклад прозовий на сучасну літературну мову і третій — віршовий. Обидва останні належать авторів книжки. Про переклад прозовий можна сказати, що він назагал зовсім задовільний і читається легко. Перекладач оминає навіть такі архаїзми, що вже підо впливом самого „Слова“, стали загально відомі. Можна б посперечатися за таке, а не, інше толкування деяких т. зв. темних місць та переклад деяких слів. Наприклад, — „стрикуси“ це не боеві сокири (з німецького страйтакс), а наші ж власні стрикини або стрикачі, тобто, тарани. В нашій довецькій мові досі існує стрикач або стрикачка — окутий залізом дрючок бити звіра в ямах. Далі Боян випускав 10 соколів на стадо лєбідок, а не лєбедів, а й сам перекладач пише, „пісню співала“. „Тресну Нужда на волю“, значить „ударил“ або „тримнула“, а не „затріс котила“. Цвілити половецьку землю мечами, не значить ані смутити, ані квітнути; цвілити (наголос на 2-м складі) значить сікти, переїздити, словник Грінченка подає це слово правильно. Султани, яких за морями стріляє князь Ярослав

С. Г.

Осмомисл — ледве чи половецькі, як це додає перекладач, бо в них були тільки хани, а не султани. Мова йдеться, очевидно, про турецьких, проти яких наш князь вислав свої дружини разом з хрестоносцями. Таких докладних або спірних місць у перекладі є більше, але, як сказано, у своїй цілості переклад дає змогу досить близько підійти до поетичної краси першовидання.

Те, що сказано про переклад прозовий, ніяк не можна повторити про віршовий. Мало сказати, що він не відповідає сьогочасним вимогам української поезії, — своєю віршовою будовою, поетичними образами, добром слів — це щось справді фантастичне. Переклад „Слова“ віршом — справа незвичайно трудна навіть для найдосвідченішого поета. В цьому випадку перекладач, ідучи за вимогою дати співзвучну риму, подавав до тексту слова і цілі речення, яких в оригінальному тексті „Слова“ немає, і, нагірше, всі ті додатки зовсім чужі духові твору. Часом текст тратить узагалі всякий „глузд“, наприклад, „кінець копія воскормілі“ перекладено: „на кінці списа їхні мами“. Очевидно, „мами“ додано тільки тому, що треба було рими до „ами“. До слова „Обида“ автор не знайшов кращої рими, як „гніда“ (зародок воші!). Гадюки повили, „мов випасені гладкі коні“ — тільки тому, що треба було рими до „оборони“. Пімста за хана Шаракана буде „для Руси кривавая баня“ (тобто, російська лезня!). Ярославна скаржиться, що вітер „мече стрілами сухоти“, а при втечі Ігоря коні бігли: „мов, спрагли шакали“. Та шакали згадані далі це тричі, хоч в оригінальному тексті їх немає і бути не могло. Словом, краще, щоб того віршового перекладу в тій книжці не було.

Біографія і список українських перекладів „Слова“ потребують деяких доповнень. Не згадано таких діячів, як переклад П. Коструби (1928), збірної праці Б. Лепкого 1941, Я. Рудницького 1943, віршовий Н. Забіли і ін.

Не від сьогоднішньої літературної критики висловлюється застереження проти того, щоб Митрополит Іларіон підписував свої численні твори з додатком свого високого становища. Як і все людське, вони підпадають критиці, а це кидає тінь і там, де її бути не повинно — наприклад, на переклади богослужбових книг, тексти яких повинні стояти понад усіма можливими закидами. Добра науковець, а таким є Достойний автор, не може мусити бути добрим поетом, і змішування одного з другим доводить нерідко, як у цьому випадку, до прикрас непорозуміння. С. Г.

К. ПЕТРУС

СОВЕТСЬКІ АРЕШТАНТИ

ПРИСВЯЧУЄТЬСЯ ОВДУРЕННЮ ЧЕРВОНОЮ ПРОПАГАНДОЮ.

51)

Цього досягали виключно урки. Сміливі, хитрі, зухвалі, неперебірливі в ризикуванні — вони й осідали в розпреди, а решту гнали на „відрядження“, звідки вже мало хто виходив живий.

Урки, як „аристократія“ всіх місць ув'язнення, завжди і всюди керували, завдавали всьому тону, спали на кращих місцях, грабували й обкрадали решту в'язнів, тримали щільний контакт із кухнею, коморою, санітарною частиною та іншим „начальством“ таборового пункту, яке вважало їх за „побутовиків і соціальні-но-близьких“, надавало їм низку привілеїв.

— Для нас тюрма — рідна хата, табір — курорт! — вигукнули вони патетично.

Але ця філософія дешевого самохвальства миттю випарувалася перед суворого дійсності ув'язнення. За першої ж можливості урки кидалися до „зеленого прокурора“. Своє перебування в „рідній хаті“ вони з невимовним захватом міняли на наймізернішіх животиня „на волі“. А якщо задум із „зеленим прокурором“ їм не вдавалося, а залишатись „на курорті“ було несила, вони затівали нерівну боротьбу не тільки з тюремним режимом, а й з чекістами-примічувачами. Тоді оголо-

шувало колективно організовану голодівку „мокру“ чи „суху“, або зчинялося дикий і оглушливий крик. Жаргоном урків це звалось „дійти до соціалізму“, тобто, до останнього ступня нужденності й розпуки.

Цього страшного крику чекісти боялися, як вогню. Від голодівки терпіли самі лише учасники її, чекістів же не особливо турбувало. Чи не однаково, від чого гинуть в'язні: від тюремного режиму, чи від голодівки. Адже обіжник ГУЛАГу ясно казав: ні до кого ніякого лібералізму не застосовувати.

Але цей організований дикий крик був дужчий за всякий наказ із Москви. Він жах чекістів своєю психічною детонацією, від якої неприятні схоплювалися на ноги, амираючи оживали і теж прилучалися до цього жалюгідного крику, собаки витгали вгору свої морди і м'ятежно завива-

ли, внутрішня охорона зривалася з своїх місць і втікала „за зону“, підлітки тремтіли й плакали, старики шепотіли молитви...

Колись воїни римських загарбних легіонів плакали від криків стародавніх германців — такий жах вони наганяли на всіх. І цей самий жах відчували й садисти з ГУЛАГу і боялись його вибуху.

Літня нестерпна спека. На якійсь станції в далекому тупику стоїть ешелон із етапом. Вантажні вагони нагально зачинені. В кожному натиснуто по 50-60 чоловіків в'язнів. Стіни й підлоги вагонів від духоти стають мокрі. Дихати нічим. Води не дають. Голови тріщать. У роті пересохло. Люди захищаються, непристомніють, умирають.

І ось, у цій смертельній духоті, вибухає крик. Спочатку в одному вагоні, потім у дру-

гому, третьому, а потім цей крик підхоплює весь ешелон — 20-30-50 вагонів і дико реве:

— Во-о-о-ди-и-и! Во-о-о-ди-и-и! Во-о-о-ди-и-и!

І чекісти вмиті починають неспокійно й гарячково метушитися, і вода негайно ж з'являється. Негайно, аби тільки в'язні перестали кричати, а біля ешелону не збирались сторонні люди.

В тюрмах і концтаборах пошесть цього крику охоплює всіх людей, особливо кримінальний елемент, і своєю непереможною детонацією запалює найменші зоологічні прояви їхньої підсвідомості, і зливається в один клубок психозу, в один ураган божоволіючих людиноподібних істот, в один клеочучий вулкан. І тоді вже ніяка сила чекістів не може спинити цього отарного „ревища“.

Подібне явище виникає се-

рекреативі худоби, коли вогню, третьому, а потім цей крик підхоплює весь ешелон — 20-30-50 вагонів і дико реве:

— Во-о-о-ди-и-и! Во-о-о-ди-и-и! Во-о-о-ди-и-и!

І чекісти вмиті починають неспокійно й гарячково метушитися, і вода негайно ж з'являється. Негайно, аби тільки в'язні перестали кричати, а біля ешелону не збирались сторонні люди.

Сталося це й у Маріїнському центральному таборовому пункті чи „розпреди“. І сталося це так.

З Москви й інших міст ССРП до Маріїнського концтабору прибув ешелон із жіночим етапом „Кіровського набору“, в якому було біля 1,500 жінок. Серед цих жінок було сотні дій так званих „уркаганок“, тобто, злодійок і повій, які разом з рештою мали нещастя „випасти“ з „соціалістичного“ суспільства. Як політичні, так і ці жінки признавалися для сільсько-господарської праці у згаданих „командирівнях“, і в час карантину та поділу, їх примістили в 7-й колонії.

(Дальше буде).

СТАВІТЬСЯ ЧЛЕНАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТРИСАМИ І СПІВВЛАСНИКОМ ДЕСЯТЬ МІЛЬЯРДОВОГО МАСТКУ ОРГАНІЗАЦІЇ.

П. Стасюк

124

ПЕРША ЕВЕНЯ НЬЮ-ЙОРК.З.
(МІЖ ВУЛИЦЯМИ 7.^ю а 8.^ю)

З проголошеної вже нагоди
Фірма **СТАСЮКА** поручає
на необмежений час різні м'яси і м'ясні про-
дукти по наступних цінах:

СПЕЦІАЛЬНІ НИЗЬКІ
ЦІНИ НА СВІЖІ
ВЕПРОВІ М'ЯСИВА

СВІЖІ РЕБЕРНА (SPARE RIBS)	48	ФУНТ
СВІЖІ ШИНКИ ПЕРЕДНІ	39	ФУНТ
СВІЖІ ЯЗИКИ	32	ФУНТ
СВІЖІ КОЛІНКА	30	ФУНТ
СВІЖА ПЕЧІНКА	29	ФУНТ
СВІЖІ КОСТИ З КАРКУ	17	ФУНТ
СВІЖЕ САЛО	14	ФУНТ
СВІЖІ ГОЛОВИ	9	ФУНТ
СВІЖІ НІЖНІ ЗАДНІ	7	ФУНТ

ШИНКИ
(ВУДЖЕНІ ЗАДНІ) 55¢
ФУНТ

КОВБАСА
(КРАЯНА) 75¢
ФУНТ

• Масарські вироби і всякі вудженіни виробляють-
ся на місці, про що може переконатися кождий
покупець, бо на жадання може оглянути цілий
варстат кожного дня крім суботи.

КОВБАСА
(СІКАНА)
55¢
ФУНТ

ШИНКА
(ВАРЕНА ЦІЛА)
(BOILED HAM, WHOLE)
89¢
ФУНТ

ВУДЖЕНКА
(В ЦІЛІМ КАВАЛКУ)
41¢
ФУНТ

СХАБ
(LOIN OF PORK)
(WHOLE)
53¢
ФУНТ

ШИНКА
(СВІЖА ПЕЧЕНА)
(ROAST PORK)
(WHOLE)
\$1.03
ФУНТ

ШИНКА
(СВІЖА ПЕРЕДНЯ)
39¢
ФУНТ

ЩО І СКІЛЬКИ КУПУЄТЬСЯ
У СТАСЮКА
ЗА \$ 1.²⁵
ДО ВИБОРУ:

1lb. ВАРЕНОЇ
ШИНКИ
(BOILED HAM SLICED)

2lbs. ПЕРШОГО СОРТА
КРАЯНОЇ
ВУДЖЕННИ

3lbs. КРАЩОЇ ЯКОСТІ
ВУДЖЕННИ
В КАВАЛКУ

4lbs. НИЩІОН
РИЖОВИХ АБО
КАШАНИХ

5lbs. ВУДЖЕНОЇ
СОЛОННИ

6 ПУШОК
СМАЛЬЦЮ
14 OZ.

7lbs. СВІЖОЇ
СОЛОННИ

8 ОДНОФУНТОВИХ
ПАЧОК
СМАЛЬЦЮ

9lbs. СОЛЕНОЇ ГРУБОЇ
СОЛОННИ

Увага!
Даром



КОЖНИЙ ПОКУПЕЦЬ, ЩО ЗАКУПИТЬ ТОВАРУ В ДНЯХ 16-17-18 ЧЕРВНЯ НА СУМУ
ПОНАД \$3.00, ДІСТАНЕ:
СПЕЦІАЛЬНУ СІКАНУ КОВБАСУ.

УВАГА!

ПЕРШИЙ РАЗ ПО ВІЙНІ!

Імпортовані шинки з Польщі є до набуття
У ФІРМІ СТАСЮКА

P. STASIUK
124 First Avenue

(Between 7th & 8th Streets) NEW YORK 3, N. Y.

➡ Склеп СТАСЮКА отворений кожного дня до години 6. ввечір точно! ➡

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Вечірні Освітні Курси
в Нью Йорку.

Радісно стає на душі, коли прочитати цей багатозначний заголовок. То врешті можуть сповнитися мрії українського громадянства в Нью Йорку й околиці, що від довгого часу виявляє зацікавлення українством, зокрема новими течіями в науці. Скільки то раз можна було почути в розмові такі запити: „Чи буде в нас курс українознавства? Адже тепер тут багато українців, істориків, мистців, учителів. Чому вони мовчать, чому наші діти, наша молодь і старші не мають змоги почути їх?“

Хто пильніше стежить за подіями у нашому житті, тому зрозуміло, чому так обережно й поважно забирається до цього нового завдання Учнівська Громада, яка об'єднує всіх культурно-освітніх діячів. Приготувати й запланувати Вечірні Освітні Курси в літню пору — то неабияке діло. Воно вимагає подвійної праці: цілої громади професорів, точного розподілу лекцій на різні ступені, відповідного збору викладів для кожного ступеня і добрих учителів для дитвору з різними виховними основами та врешті скромного фінансового плану і підбору льокало.

В останньому ліворіч нью-йорські культурно-освітні дія-

чі помножили свої ряди деякою кількістю імігрантських науковців, що можуть саме тепер виявити свою діяльність. Їх прізвища запевняють успіху та не розчарують нікого; між ними знаміть педагога високої якості. Для інформації згадаємо бодай деяких: професор УВУ: д-р Окіншевич, д-р Шлемкевич, д-р Лев, гімназійні професори: д-р Никифорик, д-р Луців, І. Недільський, В. Ратич, В. Калина, Коколяський, педагог С. Стечик та інші.

Льокало на науку відступають університетські, між ними знаміть педагога високої якості. Для інформації згадаємо бодай деяких: професор УВУ: д-р Окіншевич, д-р Шлемкевич, д-р Лев, гімназійні професори: д-р Никифорик, д-р Луців, І. Недільський, В. Ратич, В. Калина, Коколяський, педагог С. Стечик та інші.

Щоб можна було заздалегідь приготувати різні відді-

прошує всіх на реєстрацію, що почнеться вже 18 червня в 5-6 веч. в льокалі академії ОО. Василія (712 East 9 Street) та триватиме кілька днів в тій самій порі. Після проведення реєстрації почнеться праця на курсах, що триватиме 6 місяців. Оплата вноситься \$6 місячно.

Проф. К. Кисілевський.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

Виступ українців на імпрезі
Міжнародного Інституту.

Дня 20 травня ц. р. в театральній залі УВКА в Джерзі Сіті відбувся заходом місцевого Інтернаціонального Інституту виступ національних груп згуртованих при тім Інституті, а саме група української, польської, айрської італійської і других.

Українська група виступила з національними танцями, які викликали бурю оплесків. Між точками танку п. Євген Крук відспівав уривок з молитви із „Запорожця за Дунаєм“. Фортепіановий супровід спочивав у мистецьких руках п. О. Дмитрів.

З інших виступів відмітити належить виступ італійської співачки, оригінальні танці айрські, виступ польського жіночого хору і др.

На прикінці імпрези прийняв на салі могли познакомиться з членами управи Інтернаціонального Інституту в Джерзі Сіті, яка то установа є відомою з цього, що несе поміч теж і нашим українським скитальцям через симпатичну мрс. Банон.

(Я. Г.).

ШУКАЮТЬ СВОІХ
РІДНИХ

УВАГА: Зголошуючись на Розшуки до З.У.А.Д.Комітету, прохайтеся на початку листа доконче подати під яким чином в розшуках було надруковане прізвище особи, яка вас, чи яку ви шукаєте.

За листами чи адресами від скитальників пррхаємо звертатись безпосередньо до З.У.А.Д.Комітету, адресу якого подано при кінці.

Зголошуючись на розшуки не забувайте вложити вашу жертву на покриття поштових і бюрових видатків та за вашої справи.

трату часу на подогодження

ГРУПА — ЛИСТИ ДО:

18,099 Пегір (Пенір) Богдана вуйка від Розмаринович Івана і Йосифа з с. Гніздишів, Жидачів.

18,100 Калчук Бориса з с. Ровное, Речиця, Білорусь, від Якуш Василя з с. Смогарин.

18,101 Палиця Миколи з с. Одрехова, Сянік, від Палиця Дмитра братового сина.

18,102 Проць, моєї братови мама, від Турчиня Бориса з м. Замостя.

18,103 Куліш Івана родж. в Америці від брата Куліш Ілька з с. Калник, Карп. Україна.

18,104 Лірсько Стефанії з с.

ШАХТ МОЖЕ ЗАНИМАТИ
УРЯДОВИЙ ПОСТ.

Франкфурт, 15 червня. — Ген. Джордж Гейс, американський заступник військового губернатора в Німеччині, заявив вчора, що він не бачить будь-якої перешкоди для участі західно-німецької держави. Шахт був міністром фінансів в передвоєнній Німеччині та опісля його вже кілька разів судили, засуджували, звільнювали і денаціфікували.

Жукович від Липський Володимира і Івана.

18,105 Луговик Василя і Івана від Луговик Миколи с. Семена з м. Печеніжин, Коломия.

18,106 Гулан Онуфрія з села Рошнів, Товмач, від Гобель Павла стр. брата.

18,107 Кіцило Осипа і його троє доньок з с. Войковичі Мостиська, від Кіцило Петра.

18,108 Маньків Григорія вуйка від Павловська Ольги з с. Себечів, Сокаль.

18,109 Кіт Семена брата з Обер-Умань, Київщина, від сестри Кіт Софії.

18,111 Родина Козаків та знакомих з с. Угерська, Стрий Від Ковачів Евфрозини.

18,112 Винницький Станислава з с. Чайковичі, Рудки, від Винницького Івана.

18,113 Ідних і знакомих Мельників, Гірбів, Онуфріїв з с. Грушова, Терешва, Закарп. Україна, від Магур Катерини.

18,114 Куштал Івана, Кулацька Настуні з с. Гільськи, Лісько, від Кулацька Фені.

18,115 а) Красовський Якова з м. Степані, Волинь, від Шустік Федора с. Івана.

18,116 б) Гамуга Івана з с. Шибалина від Гамуга Степана.

18,116 Даниловський Олексі з с. Мшани, Зборів, від Даниловського Михайла с. Івана.

18,117 Скодипиць Магди від Галицька Анни зам. Якубович.

18,119 Гальчиняк Стефана с. Ілька від Ганич Теодора с. Михайла з с. Білич Горішних, Самбір.

18,121 Іванків Василя з с. Жирви, Жидачів, від сестри Іванків Анастасії.

18,122 Петришин Михайла з с. Стиряка, Добромиль, від сусідки екер Марії.

18,123 Бодак Анни від Бодак Михайла з Англії.

18,124 Кривних і знайомих з м. Зелений Ріг, Київщина, від Шишацька Д.

Голоситись на адресу: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE P. O. Box 1862, Philadelphia, U. S. A.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ПІЛМЕРТОН, ПА. — Піврічні збори Бр. св. О. Ніколая, від. 369, відбулись в неділю, 19. червня, в год. 4:30 вечір, в галі церковній. Просимо всіх членів прийти на одразу звіт за 6 місяців. Мазмо також більше справ до вирішення. — За уряд: І. Килимник, предс.; С. Новацький, кас.; М. Куба, секр.

МІЛВІЛ, Н. ДЖ. — Піврічні збори Бр. св. Арх. Миколая, від. 347, відбулись в неділю, 19. червня, в год. 2. пополудні в галі. Прохаво всіх членів прийти на збори, на яких контр. комісія дасть піврічний звіт. Мазмо до обговорення дуже важкі справи. — С. Патон, предс.; (підписи кас. і секр. нечитли).

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Тов. Ім. Івана Франка, від. 83, повідомляє своїх членів, що місцеві збори відбулись в суботу, 18. червня, в год. 7. вечір, під н. 847 Н. Франклін ул. Просимо членів прийти на ці збори. На зборах буде роздавання дивіденди від У. Н. Союзу. — С. Черномоназ, секр.

АСТОРИЯ, Л. АН. — Піврічні збори Бр. св. О. Ніколая, від. 5, відбулись в суботу, 18. червня, в год. 7:30 вечір, в галі У. Д. Гор. Клубу, 31-34 — 30 Еве. Просимо всіх членів і членів прийти на збори, бо є деякі справи до пологодження. Також просимо прийти на збори по свою дивіденду від У. Н. Союзу. Просимо привести нових членів до У. Н. Союзу. Націоналістичні довгочасні членів вирішати свої заповідності. Не являючись на збори членів чи урядників підлягає карі агідно до статуту. — За уряд: М. Галан, предс.; Г. Василік, кас.; П. Варнич, секр.

АНСОНІЯ, КОНН. — Тов. Ім. А. Вончевського, від. 10, повідомляє, що збори відбулись в неділю, 19. червня, в год. 2. пополудні, в галі паравіліній. Просимо всіх членів прийти на ці збори і вирішати свої догони. На зборах буде роздавання дивіденди від У. Н. Союзу. — За уряд: С. Галва, предс.; В. Галва, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Піврічні збори Бр. св. Володимира, від. 105, відбулись в неділю, 19. червня, в год. 2. пополудні, в галі паравіліній. Просимо всіх членів прийти на ці збори і вирішати свої догони. На зборах буде роздавання дивіденди від У. Н. Союзу. Просимо привести нових членів до У. Н. Союзу. З причини браку приміщення ми не робили місцевих зборів. Тепер громада викликала свій будинок і радо відступає салю для місцевого Топ. на збори. Нехай же на цих піврічних зборах не забрався ані одиого члена. Просимо привести зі собою нових членів. — Уряд.

ВУНОСАКЕТ, Р. АН. — Місцеві збори Тов. Запорозька Січ, від. 206, відбулись в суботу, 18. червня, в паравіліній салі, 74 Геррис Еве., в год. 7. вечір тощо. Просимо всіх членів прийти на ці збори, бо будуть важкі справи до обговорення і пологодження; також на цих зборах уряд буде роздавати членам дивіденду від У. Н. Союзу. Стараймося доповнити наложену на нас відділ квоти нових членів, випустите своїх дітей в членів У. Н. Союзу. — В. Кушнір, предс.; І. Кольський, секр.

СТЕФОРД, КОНН. — Піврічні збори Бр. св. Арх. Миколая, від. 350, відбулись в неділю, 19. червня, в год. 2. пополудні, в церковній галі на Грінвіч Еве. Просимо всіх членів і позамісцевих членів і членів прийти точно на час, бо є важкі справи до пологодження. Буде роздавання чеків дивіденди від У. Н. Союзу. Просимо привідувати нових членів. — В. Карп, предс.; В. Власчук, кас.; І. Михайлишин, секр.

ПОВІДОМЛЕННЯ ЧЛЕНІВ ВІД. 204. У.Н.СОЮЗУ.

Повідомляю всіх членів відділу 204 У.Н.Союзу, що членські вкладки колектують КОЖНОЇ суботи, починаючи від год. 7:30 вечір, під ч. 334 Іст 14. вулиця, Нью Йорк, Н. Й. Просимо всіх членів платити свої вкладки на час, а ці членів, що вже довгоють вкладки, повинні вирішати їх негайно, бо інакше будуть суспендовані.

М. Близняк, секр. від. 204 У.Н.С.

ОСЕРЕДОК УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ
Й ОСВІТИ У ВІННІПЕГУ

— проголошує —

10-ТІ ВІЛЦІ ОСВІТНІ КУРСИ 10-ТІ
В ВІННІПЕГУ Й ТОРОНТІ

Відділ курсів: 1. Історично-літературний з відповідними предметами та 2. Мистецький (диригування, теорія музики, національні танці і т.п.).

Учителі: запрошені відомі знавці канадської та професори вишніх шкіл з Європи.

Час: наука на обох курсах починається 4. липня в 9. год. ранку.

Закінчення 27. серпня. Разом 8 тижнів.

Місце: у Вінніпегу курси відбуватимуться в будинку „Юнайтед Каледж“ на розі вулиць Бортідж і Валморал; в Торонті в будинку що на розі вулиць Каледж і Шо.

Оплата: оплата (вписові) за курси \$15.00.

Вечірні курси англійської мови і українознавства для тих, що працюють в день, відбуватимуться при зголошенні відповідного числа бажань. Оплата за вісімтижневий курс \$7.50.

Приміщення й харч.: у Вінніпегу в „Юнайтед Каледж“ за 8 тижнів \$50.00. В Торонті харч в будинку курсів. Про мешкання буде окреме повідомлення.

Дивіденди: слухачі курсів, які спеціалізуються в певних предметах і складають відповідні іспити, дістають свідоцтва.

ЗГОЛОШЕННЯ НА КУРСИ ШЛІТЬ:

До Торонто THE REGISTRAR, UKRAINIAN SUMMER SCHOOL, 1. Craik Ave., Kingsway, Toronto 18, Ont., Canada. Phone: JU 6102.

До Вінніпегу THE REGISTRAR, P. O. Box 3093, Winnipeg, Man., Canada. Phone: 924 190.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. — Тов. Укр. Січ, від. 170, повідомляє, що збори відбулись в неділю, 19-го червня в У. Н. Домі, 183 Фліт ул. Кожен член повинен прийти заплатити свої вкладки і взяти свій чек дивіденди. — І. Грєбар, секр.

ГАРТФОРД, КОНН. — Місцеві збори Бр. св. Ів. Христителя, від. 277, відбулись в неділю, 19. червня, в год. 2. пополудні, в церковній салі, 23 Воллут ул. Довгочасні членів просимо привідати свої заповідності. — М. Курдина, зас. секр.

ВІЛКО-БЕРІ, ПА. — Місцеві збори Бр. св. О. Ніколая, від. 99, відбулись в неділю, 19. червня, в галі паравіліній. Просимо всіх членів прийти на збори, бо буде роздавання дивіденди від У. Н. Союзу. — Уряд.

АЛЕНТАВНІ, ПА. — Бр. св. Арх. Миколая, від. 147, повідомляє всіх своїх членів, що піврічні збори відбулись в неділю, 19. червня, в галі паравіліній, в год. 2. пополудні. Буде звіт за 6 місяців уряду і контр. комісії; по звіті буде роздавання дивіденди. — За уряд: В. Радкевич, кас.; І. Федорак, секр.

РАДІО

БАРИТОН ЛЕВ РЕЙНАРОВИЧ
СПІВАТИМЕ В НЮ ГЕЙВЕН
ПО РАДІО.

Повідомляють нас, що новоприбулий скиталець, п. Лев Рейнарович, відомий артист-співак (баритон), виступатиме в Ню Гейвен по радіо кожної суботи від години 6.45—7 вечір, почавши від 18 червня ц. р. за стадії WNBC, 1330 kl.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Для 13-го червня 1949 року помер у 61. році життя

МИХАЙЛО ГРУБІНІ,

довголітній член Тов. Запорозька Січ, від. 283 У. Н. Союзу в Обори, Н. Й. Родився в 1888 році в селі Настасіні, нов. Тернопіль, Західна Україна. До Злучених Держав прийшов в червні 1906 року до міста Обори, Н. Й. і коротко вписався до Бр. св. Миколая, від. 38 У. Н. Союзу. Покійний був спокійної вдачі, брав участь в народній праці та складав жертви на українські цілі.

Похорон відбувся в п'ятницю, дня 17. червня 1949 року. — В. Н. ПІ.

НЮ ГЕЙВЕН, КОНН. — Тов. Любон від. 370, повідомляє членів і членів, що піврічні збори відбулись в неділю, 19. червня, в год. 2. пополудні, в церковній галі, 127 Парк ул. Просимо всіх членів прийти на ці збори та вирішати свої заповідності. Привідати своїх знайомих та випити їх до У. Н. Союзу. — За уряд: В. Воллич, предс.; В. Колесник, кас.; Р. Голубович, фін. секр.; К. Марушак, рек. секр.

ПОШУКУЄ ПОСАДИ

Квадіфікований дяко-учитель пошукує української греко-католицької парохії. Продає хор, дає концерти, учить предсудження і вчирно діточу школу. Прошу писати до „Свободи“ по дільній інформації. S. C. Box 346, Jersey City, N.J.

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

SHOEREPAIRING BUSINESS
FOR SALE

Complete equipment and stock at a very low price. Centrally located in business district. Owner retiring. Apply: 222 DELAWARE AVENUE, PALMERTON, PA.

Професійні Оголошення

Dr. S. CHERNOFF

223 — 2nd Ave. (Cor. 14th St.)

N. Y. C. — Tel. GRamercy 7-7897.

Острій догочасний недуги чоловіків і жінок. Шкірні. Х-Рай. Роздута жила лікуємо без операції. Переводимо аналізу крові для супружних дозволів. — Офісний годині: В будні 10—7 Р. М. В неділі: 11—1 Р. М.

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

заявляє погребам по \$150

ціні так низькій як

ОВСЛУГА НАКРАЩА.

JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer.

437 E. 5th St., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661.

Comfortable air conditioned

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

801 SPRINGFIELD AVENUE

NEWARK, N. J.

and IRVINGTON, N. J.

Estab 5-5555

OUR SERVICES ARE AVAILABLE

ANYWHERE IN NEW JERSEY

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похоронами

В БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ

Йорк і околицях

129 EAST 7th STREET

NEW YORK CITY

Tel. ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL

707 PROSPECT AVENUE

(Cor. E. 155 St.)

Bronx, N. Y.

Tel. MElrose 5-6577

He'll need at least
ONE FULL MINUTE
to get to the telephone

Every day, here in New Jersey, more than 75,000 calls aren't completed — because the person making the call hangs up before the person being called can answer. That's a total of 150,000 disappointed people!

At any time of the year it's a good idea to wait a full minute before you decide there's no one home. But during the warm weather months when so many people spend so much time out of doors—it's an even better idea.

NEW JERSEY BELL
TELEPHONE COMPANY

УВАГА! — УКРАЇНЦІ НЮ ЙОРКУ,
НЮ ДЖЕРЗІ І ОКОЛИЦІ!

З НАГОДИ АМЕРИК. СВЯТА НЕЗАЛЕЖНОСТІ

НЬЮАРСЬКОГО І НЬЮІОРСЬКОГО ВІДДІЛІВ ОРГАНІ-

ЗАЩІ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ

В НЕДІЛЮ, 3. ЛИПНЯ 1949

(SUNDAY, JULY 3, 1949)

ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК-ФЕСТИН

в чудовім парку

MATT. ANGELO'S GROVE, Inc., UNION, NEW JERSEY.

(Corner Allen & Liberty Avenues). Дуже вигідний доїзд.

Парк отворений вже від 12. год. вполудне. — Вступ 0.75.

Громадяни! Не омийте нагоди провести неділю серед гарної природи, в чудовому, повному розкошності дерев і зеленої трави, парку, в товаристві приятелів та знайомих. Новоприбулі будуть мати нагоду налаштувати нові знайомства та стрінути своїх друзів та близьких з батьківщини та з таборів.

До танців в простора гарній салі, а приграватиме відома оркестра НОСИПА СІГУРА

Смачний, а дешевий буфет приготувать наші господарі. Додаток призначений на підтримку визвольної боротьби на рідних землях.

MUSIC BY JOSEPH SNIHUR & HIS ORCHESTRA

УВАГА! — ПІТСБУРГ І ОКОЛИЦЯ!

СТАРАННЯМ УКР. ГРОМАДИ СВ. ВОЛОДИМИРА

С. С. ПІТСБУРГ, ПА.

— відбудеться —